

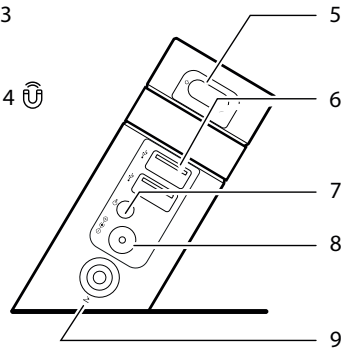
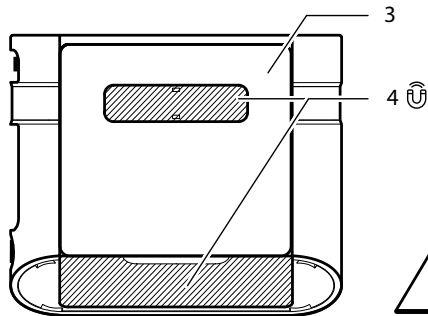
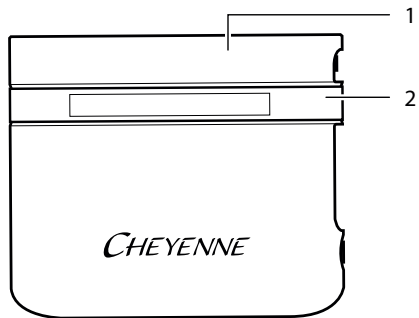
Gebrauchsanweisung
Instruction for use
Gebruiksaanwijzing
Manuel d'utilisation
Istruzioni per l'uso
Instrucciones de uso
Manual de instruções

Οδηγίες
Opsskrift
Bruksanvisning
Ohjeet
Instrukcja obsługi
Instrukce
Navodila nt pl za uporabo

Utasítás
Инструкция
使用说明书

CHEYENNE®
PU III

Power Unit III



Перевод оригинального руководства по эксплуатации. Оригинал руководства по эксплуатации составлен на немецком языке.

CHEYENNE®
PU III

Инструкция Содержание

1	О данном руководстве по эксплуатации.....	259	5.5	Подключение машины для нанесения татуировок.....	267
1.1	Оформление предупреждающих указаний..	259	6	Использование устройства	267
2	Важные указания по безопасности	260	6.1	Дезинфекция устройства	267
2.1	Общие указания по безопасности	260	6.2	Активация и деактивация управления жестами частотой прокалывания.....	268
2.2	Указания по безопасности, относящиеся к изделию.....	260	6.3	Настройка частоты прокалывания.....	268
2.3	Важные указания по гигиене и безопасности	260	6.4	Запуск или останов машины для нанесения татуировок.....	269
2.4	Необходимая квалификация	261	6.5	Выключение устройства.....	270
2.5	Использование по назначению	261	7	Очистка и поддержание устройства в исправном состоянии	270
2.6	Символы на изделии	261	7.1	Совместимость материалов	271
3	Комплект поставки.....	262	7.2	Дезинфекция поверхностей.....	272
4	Информация об изделии	262	7.3	Очистка поверхностей.....	272
4.1	Функциональное описание.....	262	8	Условия транспортировки и хранения.....	272
4.2	Технические характеристики	263	9	Утилизация оборудования	273
4.3	Условия эксплуатации.....	263	10	При наличии вопросов и проблем	273
4.4	Разводка контактов машины для нанесения татуировок	263	10.1	Устранение проблем, возникающих при работе машины для нанесения татуировок..	273
4.5	Принадлежности.....	263	10.2	Устранение функциональных сбоев устройства	273
5	Подготовка устройства к эксплуатации	264	11	Заявления изготовителя	274
5.1	Установка или закрепление устройства	264	11.1	Гарантийные обязательства.....	274
5.2	Подключение блока питания со встроенной вилкой.....	266	11.2	Декларация соответствия.....	275
5.3	Подключение опционального педального выключателя.....	266			
5.4	Включение устройства	266			

1 О данном руководстве по эксплуатации


Данное руководство по эксплуатации относится к устройствам Cheyenne Power Unit III и их принадлежностям. Оно содержит важную информацию о безопасном вводе устройства в эксплуатацию, его обслуживании и уходе за ним.


В данном руководстве по эксплуатации содержится не вся информация, необходимая для безопасной работы машин для нанесения татуировок и их принадлежностей. Поэтому необходимо соблюдать указания следующих документов:

- Руководства по эксплуатации для машин для нанесения татуировок
- Информация о картриджах и красках для татуировки
- Паспорта безопасности для средств дезинфекции и очистки
- Правила безопасности на рабочем месте и предписания законодательства относительно нанесения татуировок

1.1 Оформление предупреждающих указаний

Предупреждающие указания предупреждают об угрозе материального ущерба или травм; они имеют следующую структуру:

 СИГНАЛЬНОЕ СЛОВО
Вид опасности Последствия ▶ Защита

Элемент	Значение
	Указывает на угрозу травм
Сигнальное слово	Указывает на серьезную угрозу (см. следующую таблицу)
Вид опасности	Указывает на вид и источник опасности
Последствия	Описывает возможные последствия при несоблюдении
Защита	Объясняет, как избежать опасности

Сигнальное слово	Значение
Опасно	Указывает на опасность, которая с большой вероятностью может привести к смерти или серьезной травме, если ее не избежать
Предупреждение	Указывает на опасность, которая может привести к смерти или серьезной травме, если ее не избежать
Осторожно	Указывает на опасность, которая может привести к легкой травме или травме средней тяжести, если ее не избежать
Внимание	Указывает на возможные риски, которые могут нанести ущерб окружающей среде, материальным ценностям или оборудованию, если не избежать эту угрозу

Символы в данном руководстве по эксплуатации

Символ	Значение
▶	Призыв к действию

Символ	Значение
•	Пункт
-	Подпункт

2 Важные указания по безопасности



2.1 Общие указания по безопасности

- ▶ Внимательно и полностью прочтите это руководство по эксплуатации.
- ▶ Храните данное руководство по эксплуатации таким образом, чтобы к нему в любой момент имели доступ все лица, использующие устройство, занимающиеся его очисткой, дезинфекцией, хранением или транспортировкой.
- ▶ Передавая устройство другим пользователям, прикладывайте к нему данное руководство.
- ▶ Используйте устройство, его принадлежности и все соединительные кабели только в технически безупречном состоянии.

▶ Используйте только произведенные компанией Cheyenne картриджи, принадлежности и запасные части, в частности запрещено использование блока питания со встроенной вилкой других изготовителей.

2.2 Указания по безопасности, относящиеся к изделию

- ▶ Категорически запрещено производить изменения на устройстве, блоке питания со встроенной вилкой или на других принадлежностях.
- ▶ Не допускайте попадания жидкости внутрь устройства или внутрь блока питания со встроенной вилкой.
- ▶ В процессе нанесения татуировок защитите устройство самоклеящейся защитной пленкой.
- ▶ При неиспользовании устройства отсоедините его от источника питания.
- ▶ Проложите кабель так, чтобы исключить его изгибание.
- ▶ Учитывайте технические характеристики, приведенные в данном руководстве по эксплуатации (глава 4.2 на странице 263), и соблю-

дайте условия эксплуатации (глава 4.3 на странице 263), а также условия транспортировки и хранения (глава 8 на странице 272).

▶ Сдайте устройство на проверку дилеру, если на нем имеются видимые повреждения или устройство функционирует не так, как обычно.

2.3 Важные указания по гигиене и безопасности

- ▶ Перед применением выполните все предписанные работы по дезинфекции оборудования (см. главу 6.1 на странице 267).
- ▶ Регулярно проверяйте устройство на отсутствие видимых загрязнений. В случае загрязнения дополнительно к регулярной дезинфекции необходимо выполнить все действия, перечисленные в главе 7.3 на странице 272.

2.4 Необходимая квалификация

Устройство, а также его принадлежности, не должны использовать лица с ограниченными физическими или умственными способностями, а также дети.

Устройство могут использовать только лица, имеющие следующие знания:

- базовые знания о процессе нанесения татуировки, в особенности о правильной глубине и частоте уколов;
- Знания правил гигиены и техники безопасности (см. главу 2.3 на странице 260)

2.5 Использование по назначению



Подготовка к работе, эксплуатация и уход должны выполняться в соответствии с данным руководством по эксплуатации. В частности, необходимо соблюдать действующие правила организации рабочего места и гигиены.










Использование по назначению также подразумевает, что данное руководство по эксплуатации, в частности глава 2 на странице 260, будет полностью прочтено и понято.











Использованием не по назначению считается использование устройства или его принадлежностей отличающимся от описанного в данном руководстве по эксплуатации способом или несоблюдение условий эксплуатации.

2.6 Символы на изделии

В данном руководстве по эксплуатации, на устройстве, его принадлежностях или упаковке могут иметься описанные ниже символы:

Символ	Значение
	соответствует требованиям директив 2014/35/ЕС (директива по низковольтному оборудованию) и 2014/30/ЕС (директива по электромагнитной совместимости)
	Внимание!

	Режим ожидания/работы
	Машина для нанесения татуировок
	Педальный выключатель
	Разъем для подачи постоянного тока/внутренний штырьковый ввод положительный
	USB
	Соблюдайте указания руководства по эксплуатации!
	Защита двойной или усиленной изоляции согл. классу защиты II
	Изготовитель
	Дата изготовления
	Номер по каталогу, номер для заказа
	Серийный номер
	Код партии

	Стерилизован оксидом этилена
	Срок годности до
	Допустимая температура
	Допустимая влажность
	Не допускать попадания влаги
	Использовать только внутри помещений
	Хрупкое
	Не использовать при поврежденной упаковке
	Повторное использование недопустимо
	Утилизировать как старое электронное устройство

3 Комплект поставки

1 блок управления с металлической пластиной

1 блок питания со встроенной вилкой (E)116602

1 переходник (для стран ЕС)

1 переходник (для Великобритании)

1 переходник (для США)





1 руководство по эксплуатации


4 Информация об изделии

Устройства Power Unit Cheyenne осуществляют подачу питания на машины для нанесения татуировок и обеспечивают простое управление частотой прокалывания в процессе нанесения татуировок.

С помощью PU III машиной для нанесения татуировок можно управлять, используя бесконтактное управление жестами. Таким образом, изменять частоту прокалывания с его помощью проще, чем путем обычного нажатия на кнопки. Наряду с блоком управления машиной для нанесения татуировок через два гнезда USB можно подключить к источнику питания внешние устройства, например смартфоны.

4.1 Функциональное описание

Гнездо	Для подключения...
	Внешние устройства через USB
	Машина для нанесения татуировок
	Блок питания со встроенной вилкой
	Оptionальный педальный выключатель

Кнопка/ орган управления	Функция
Кнопка ВКЛ/ ВЫКЛ устройство 	Включение/выключение Power Unit
Датчики движения	Активировать/деактивировать управление жестами
Жест перед датчиками движения	Функция
1 раз провести вертикально	Жест снятия блокировки: Активировать/деактивировать

Жест перед датчиками движения	Функция
	управление жестами для настройки частоты прокалывания
Держите руку перед устройством	Запуск/останов машины для нанесения татуировок
Движение руки параллельно столбчатому индикатору	Увеличение/снижение частоты прокалывания

Светящаяся полоса	Значение подсветки
на столбчатом индикаторе	оранжевый: Включена подача питания на устройство. белый: Машина для нанесения татуировок включена.

4.2 Технические характеристики

Power Unit

Выходное напряжение	от 4,7 до 12,5 В пост. тока
---------------------	-----------------------------

Гнезда USB	2x 5 В, 1 А
Режим работы	Непрерывный режим
Размеры (Ш x В x Г)	100 x 118 x 37 мм
Вес	ок. 350 г
Входное напряжение	15 В пост. тока
Потребляемая мощность	макс. 40 Вт
Класс защиты	II
Класс защиты IP	IP20

Блок питания со встроенной вилкой (E)116602

Питающее напряжение	от 100 до 240 В перем. тока от 50 до 60 Гц
---------------------	-----------------------------------------------

4.3 Условия эксплуатации

Температура окружающей среды	от +10 до +35°C от +50 до +95°F
Относительная влажность воздуха	от 30 до 75%
Давление воздуха	от 500 до 1060 гПа

4.4 Разводка контактов машины для нанесения татуировок

Машина для нанесения татуировок подключается с помощью контактного штекера "стерео" (3-полюсный, 3,5 мм).



4.5 Принадлежности

Через специализированного дилера можно приобрести следующие принадлежности:

- Педальные выключатели Cheyenne
- Машины для нанесения татуировок Cheyenne
- Держатели Cheyenne
- Картриджи Cheyenne
- Кабельные адаптеры
- Защитные шланги для держателя
- Защитные шланги для привода и соединительного кабеля

5 Подготовка устройства к эксплуатации

⚠ ВНИМАНИЕ

Повреждение конденсатом

Если в процессе перевозки устройство подвергается большим перепадам температуры, внутри может образоваться конденсат, который вызовет повреждение электронных узлов.

- ▶ Перед эксплуатацией убедитесь в том, что устройство имеет температуру окружающей среды. Если устройство подвергалось большим перепадам температур, выдержите паузу не менее 3 часов на каждые 10 °C разницы температур, прежде чем использовать его.
- ▶ Используйте устройство только при температуре окружающей среды от +10 до +35°C (от +50 до +95°F).

⚠ ОСТОРОЖНО

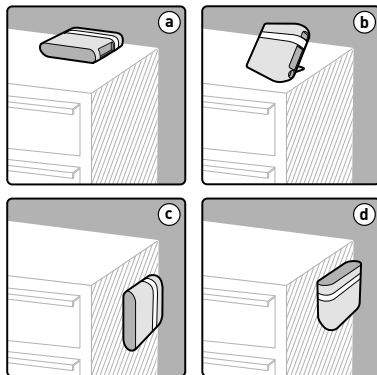
Угроза спотыкания о кабель

Люди могут споткнуться о неправильно проложенный кабель и получить травмы.

- ▶ Прокладывайте все кабели так, чтобы никто не мог споткнуться о них или случайно за них потянуть.

С помощью входящей в комплект металлической пластины устройство можно установить на ровной поверхности (b). С помощью магнитной поверхности с обратной стороны устройства его можно закрепить на металлических поверхностях (a и d), например, на ножке стола или на тележке. Устройство можно закреплять не только в вертикальном положении, но и с поворотом на 90° (c).

5.1 Установка или закрепление устройства



Установка устройства на металлической пластине:

⚠ ВНИМАНИЕ

Повреждение устройства из-за неустойчивого положения

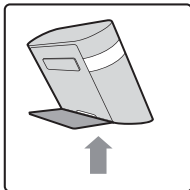
Если устройство устанавливается не на входящей в комплект поставки металлической пластине, оно может упасть в процессе эксплуатации и получить повреждения.

- ▶ Для установки устройства всегда используйте металлическую пластину.
- ▶ Проверьте, что металлическая пластина хорошо закрепилась на магнитной поверхности с нижней стороны устройства.
- ▶ Всегда устанавливайте устройство на металлической пластине на ровную и устойчивую поверхность, чтобы исключить его падение.

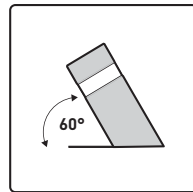
- ▶ Возьмитесь за выемку в нижней части устройства и снимите металлическую пластину с обратной стороны устройства.



- ▶ Закрепите металлическую пластину на магнитной поверхности с нижней стороны устройства. При этом следите за тем, чтобы кромки металлической пластины совпали с краями выемки.



- ▶ Устанавливайте устройство с металлической пластиной на чистую, устойчивую и ровную поверхность. Благодаря углу наклона устройство устойчиво даже в процессе эксплуатации.



Закрепление устройства с магнитной поверхностью:

Устройство можно закреплять не только в вертикальном положении, но и с поворотом на 90°. При этом подключенные кабели направлены вниз, что упрощает их прокладку.

Поскольку устройство оснащено датчиком положения, столбчатый индикатор автоматически поворачивается в процессе эксплуатации. Если устройство

повернуто на 90°, столбчатый индикатор смещается при повышении частоты вверх.

ВНИМАНИЕ


Повреждение кабелей и гнезд

Если к устройству уже подключены кабели, в процессе монтажа они могут быть пережаты или повреждены.


- ▶ При закреплении устройства не перегибайте кабели.
- ▶ Убедитесь, что все гнезда доступны.
- ▶ Убедитесь, что устройство отключено от источника питания.
- ▶ Убедитесь, что металлическая пластина закреплена с обратной стороны устройства.
- ▶ Закрепите устройство с магнитной поверхностью на металлической поверхности.

5.2 Подключение блока питания со встроенной вилкой

Для обеспечения подачи питания:

- ▶ Вставьте входящий в комплект поставки адаптер, специфический для конкретной страны, в углубление в блоке питания со встроенной вилкой, как показано ниже.
- ▶ Вставьте адаптер так, чтобы он зафиксировался с характерным щелчком.
- ▶ Вставьте штекер питания DC блока питания со встроенной вилкой в гнездо для блока питания. 
- ▶ Вставьте блок питания со встроенной вилкой в сетевую розетку. Светящаяся полоса на столбчатом индикаторе загорится оранжевым.

5.3 Подключение опционального педального выключателя


- ▶ Вставьте штекер Cinch опционального педального выключателя в гнездо для педального выключателя. 

5.4 Включение устройства


ОСТОРОЖНО

Угроза травмирования в результате неконтролируемого запуска машины для нанесения татуировок

При включенном устройстве возможен кратковременный неконтролируемый запуск подсоединенных машин для нанесения татуировок, вследствие чего они могут травмировать людей или упасть.

- ▶ Подсоединяйте машину для нанесения татуировок только после включения устройства.
- ▶ Убедитесь, что к устройству не подключены машины для нанесения татуировок.
- ▶ Нажмите на кнопку **ВКЛ/**  **ВЫКЛ устройство.** Столбчатый индикатор на светящейся полосе светится белым. Столбчатый индикатор показывает последнее установленное значение частоты прокалывания.

5.5 Подключение машины для нанесения татуировок

- ▶ Убедитесь, что устройство включено.
- ▶ Вставьте штекер TRS соединительного кабеля машины для нанесения татуировок в гнездо для машины для нанесения татуировок. 

6 Использование устройства

6.1 Дезинфекция устройства

ВНИМАНИЕ

Повреждение жидкостью

При попадании чистящих или дезинфицирующих средств внутрь устройства или блока питания со встроенной вилкой или в их гнезда или на штекеры имеется угроза короткого замыкания.

- ▶ Не погружайте устройство или блок питания со встроенной вилкой в чистящие или дезинфицирующие средства.
- ▶ Не подвергайте устройство или блок питания со встроенной вилкой обработке в автоклавах или в ультразвуковых ваннах.

ВНИМАНИЕ

Повреждение устройства неподходящим чистящим или дезинфицирующим средством

Несовместимые с материалами устройства чистящие или дезинфицирующие средства могут повредить его поверхность.

- ▶ Используйте только чистящие или дезинфицирующие средства, допущенные в вашей стране.
- ▶ При выборе дезинфицирующих или чистящих средств учитывайте совместимость материалов (см. главу 7.1 на странице 271).
- ▶ Отсоедините устройство от источника питания путем извлечения блока питания со встроенной вилкой из розетки.
- ▶ Проверьте, что устройство не загрязнено, например краской. В случае загрязнения выполните действия, описанные в главе 7 на странице 270.

- ▶ Протрите устройство, металлическую пластину, блок питания со встроенной вилкой и соединительный кабель мягкой салфеткой, смоченной в чистящем или дезинфицирующем веществе.

⚠ ВНИМАНИЕ

Ограниченная функциональность в результате нарушения управления жестами

Пузырьки воздуха, попавшие между защитной пленкой и поверхностью устройства, могут отрицательно сказаться на функциональности управления жестами. При этом не обеспечивается корректное управление машиной для нанесения татуировок в процессе эксплуатации.

- ▶ Наклеивайте самоклеющуюся защитную пленку только на выключенное устройство.
- ▶ Убедитесь в том, что между самоклеющейся защитной пленкой и поверхностью устройства **нет** воздуха.
- ▶ Используйте защитную пленку, пропускающую инфракрасный свет.

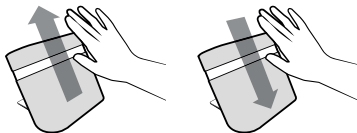
- ▶ Закройте устройство самоклеющейся защитной пленкой.
Защитная пленка должна прилегать к поверхности устройства без пузырьков воздуха.

6.2 Активация и деактивация управления жестами частотой прокалывания

С помощью управления жестами можно запускать и останавливать машину для нанесения татуировок, а также регулировать частоту прокалывания. Управление жестами для настройки частоты прокалывания сначала нужно активировать с помощью жеста снятия блокировки.

Для выполнения жеста снятия блокировки:

- ▶ Выполните вертикальное скользящее движение на расстоянии от 4 до 5 см снизу вверх или сверху вниз.



Через 2 секунды бездействия управление жестами автоматически отключится.

6.3 Настройка частоты прокалывания

⚠ ОСТОРОЖНО

Угроза травм при слишком высокой частоте прокалывания

При слишком высокой частоте прокалывания возможны порезы кожи.

- ▶ Начинать работу с малой частотой прокалывания.
- ▶ Учитывайте, что частота прокалывания зависит от свойств кожи клиента, вылета игл и индивидуальной глубины прокалывания при работе, а также от скорости работы.

При каждом включении устройства автоматически устанавливается последняя выбранная частота прокалывания.

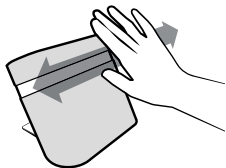
Частоту прокалывания можно изменить с помощью бесконтактного управления жестами, не прикасаясь к устройству. Текущая частота прокалывания отображается пошагово на

столбчатом индикаторе. Изменение показаний столбчатого индикатора на один шаг соответствует изменению исходного напряжения приблизительно на 0,3 В.

Частота прокалывания может быть установлена с 23 шагом.

Настройка частоты прокалывания с помощью управления жестами:

- ▶ Убедитесь, что активировано управление жестами (см. главу 6.2 на странице 268).
- ▶ Удерживайте руку на расстоянии от 4 до 5 см перед датчиками движения в том месте, в котором нужно настроить частоту прокалывания.



Столбчатый индикатор будет следовать за движением руки. Чем дальше рука сдвигается вправо, тем

выше частота прокалывания. Если устройство повернуто на 90°, то для повышения частоты нужно провести рукой снизу вверх.

6.4 Запуск или останов машины для нанесения татуировок

⚠ ОСТОРОЖНО

Угроза травмирования при работе машины для нанесения татуировок

При запуске незафиксированной машины для нанесения татуировок возможно ее неконтролируемое приведение в движение, вызванное вибрациями, вследствие чего она может травмировать людей или упасть вниз.

- ▶ Перед запуском крепко удерживайте машину для нанесения татуировок или установите ее в соответствующее крепление.

Машину для нанесения татуировок можно запускать или останавливать с помощью системы управления жестами.

- ▶ Убедитесь, что имеется питающее напряжение (см. главу 5.2 на странице 266).
- ▶ Убедитесь, что устройство включено (см. главу 5.4 на странице 266).
- ▶ Убедитесь, что машина для нанесения татуировок подключена правильно (см. главу 5.5 на странице 267).
- ▶ Убедитесь, что устройство находится в устойчивом состоянии и его можно безопасно положить или закрепить (см. главу 5.1 на странице 264).

Запуск/останов машины для нанесения татуировок с помощью управления жестами:

Для запуска машины для нанесения татуировок:

- ▶ В течение 2 секунд удерживайте руку перед лицевой стороной устройства на расстоянии от 4 до 5 см от столбчатого индикатора.

Светящаяся полоса светится белым.



Если подключенная машина для нанесения татуировок не запускается:


- ▶ Соблюдайте указания главы 10.1 на странице 273.

Для останова машины для нанесения татуировок:

- ▶ Снова удерживайте в течение 2 секунд руку перед лицевой стороной устройства на расстоянии от 4 до 5 см от столбчатого индикатора.

Светящаяся полоса гаснет.

6.5 Выключение устройства

- ▶ Нажмите кнопку **ВКЛ/ВЫКЛ**  **устройство.**

Светящаяся полоса на столбчатом индикаторе загорится оранжевым.

Столбчатый индикатор погаснет.

7 Очистка и поддержание устройства в исправном состоянии

ОСТОРОЖНО

Угроза короткого замыкания и опасность легкого удара электрическим током

При очистке устройства под напряжением существует угроза легкого удара электрическим током и повреждения электронных узлов устройства или блока питания со встроенной вилкой.

- ▶ Перед началом всех работ по очистке и поддержанию в исправном состоянии отсоедините устройство от источника питания.

ВНИМАНИЕ

Повреждение жидкостью

При попадании чистящих или дезинфицирующих средств внутрь устройства или блока питания со встроенной вилкой или в их гнезда или на штекеры имеется угроза короткого замыкания.

- ▶ Не погружайте устройство или блок питания со встроенной вилкой в чистящие или дезинфицирующие средства.
- ▶ Не подвергайте устройство или блок питания со встроенной вилкой обработке в автоклавах или в ультразвуковых ваннах.

ВНИМАНИЕ

Повреждение устройства неподходящим чистящим или дезинфицирующим средством

Несовместимые с материалами устройства чистящие или дезинфицирующие средства могут повредить его поверхность.

- ▶ Используйте только чистящие или дезинфицирующие средства, допущенные в вашей стране.
- ▶ При выборе дезинфицирующих или чистящих средств учитывайте совместимость материалов (см. главу 7.1 на странице 271).

7.1 Совместимость материалов

- ▶ Рекомендуется использовать следующие дезинфицирующие средства:

Изготовитель	Изделие	Время действия
Antiseptica	Big Spray «neu»	от 1 до 5 мин
Bode Chemie	Bacillol	от 30 с до 1 мин

Изготовитель	Изделие	Время действия
Ecolab	Incidin Foam	от 1 до 2 мин
Schülke & Mayr	Mikrozid Liquid	от 1 до 2 мин

С помощью указаний относительно совместимости материалов можно также самостоятельно определить, какие дезинфицирующие или чистящие средства подходят для устройства.

Анодированные алюминиевые детали и уплотнения машинки для нанесения татуировок **устойчивы** к:

- слабым кислотам (например, к борная кислота $\leq 10\%$, уксусная кислота $\leq 10\%$, лимонная кислота $\leq 10\%$);
- алифатическим углеводородам (например, пентан, гексан);
- большинству неорганических солей и их водным растворам (например, хлорид натрия, хлорид кальция, сульфат магния)

Анодированные алюминиевые детали и уплотнения машинки для нанесения татуировок **неустойчивы** к:

- сильным кислотам (например, соляная кислота $\geq 20\%$, серная кислота $\geq 50\%$, азотная кислота $\geq 15\%$);
- кислотам-окислителям (например, перексусная кислота);
- щелочам (например, натровый щелок, аммиак и все вещества с $\text{pH} > 7$);
- ароматическим/галогенированным углеводородам (например, фенолы, хлороформ);
- ацетону и бензину;
- этанолу

7.2 Дезинфекция поверхностей

Перед каждым применением и после него:

- ▶ Продезинфицируйте все поверхности устройства, как описано в главе 6.1 на странице 267.

7.3 Очистка поверхностей

При внешнем загрязнении:

- ▶ Протрите устройство, металлическую пластину, блок питания со встроенной вилкой и соединительный кабель мягкой салфеткой, смоченной в чистящем или дезинфицирующем веществе.

8 Условия транспортировки и хранения

ВНИМАНИЕ

Повреждение устройства в результате падения


При падении устройства возможно его повреждение.

- ▶ Всегда устанавливайте устройство на металлической пластине на ровную и устойчивую поверхность или закрепляйте его так, чтобы исключить его падение.
- ▶ Если устройство упало, необходимо выполнить визуальный осмотр его компонентов.
- ▶ Сдайте устройство на проверку дилеру, если на нем имеются видимые повреждения или устройство функционирует не так, как обычно.
- ▶ Перевозите устройство и его принадлежности только в заводской упаковке.
- ▶ Для транспортировки закрепите металлическую пластину устройства с обратной стороны устройства.

- ▶ Храните устройство и его принадлежности при следующих условиях:

Температура окружающей среды	от -40 до +40°C от -40 до +104°F
Относительная влажность воздуха	от 30 до 75%
Давление воздуха	от 500 до 1060 гПа

9 Утилизация оборудования

- ▶  Утилизируйте устройство и его принадлежности, отмеченные расположенным рядом символом, в соответствии с действующими требованиями к электронным устройствам (WEEE-Richtlinie 2012/19/EU). При необходимости запросите информацию о правилах утилизации электронных устройств у дилера или в компетентных органах власти.

10 При наличии вопросов и проблем

10.1 Устранение проблем, возникающих при работе машины для нанесения татуировок

Если при запуске машины для нанесения татуировок раздается звуковой сигнал:

- ▶ Убедитесь, что к устройству подключена машина для нанесения татуировок (см. главу 5.5 на странице 267).
- ▶ Убедитесь, что используются только машины для нанесения татуировок серии Cheyenne HAWK или SOL. В противном случае возможна перегрузка устройства

Если в процессе эксплуатации машины для нанесения татуировок раздается звуковой сигнал и машина останавливается:

- ▶ Убедитесь, что соединительный кабель машины для нанесения татуировок подключен надлежащим образом.

Если звуковой сигнал раздается три раза:

- ▶ Убедитесь, что используется входящий в комплект поставки блок питания со встроенной вилкой.
- ▶ Отсоедините устройство от источника питания путем извлечения блока питания со встроенной вилкой из розетки.
- ▶ Снова обеспечьте подачу напряжения.
- ▶ Если этот сбой возникает регулярно, выполните действия, указанные в главе 10.2 на странице 273.

10.2 Устранение функциональных сбоев устройства

- ▶ Сначала отсоедините устройство от источника питания, от опционального педального выключателя и от машины для нанесения татуировок.
- ▶ Проверьте все разъемы и снова подсоедините компоненты.
- ▶ Повторно проверьте функционирование устройства.

- ▶ Если функциональные сбои не устранены, а также при наличии вопросов или рекламаций обратитесь к соответствующему дилеру.
- ▶ Информацию о наших текущих предложениях, ассортименте картриджей и принадлежностях можно получить на сайте www.cheyennetattoo.com.

11 Заявления изготовителя

11.1 Гарантийные обязательства

Данное устройство – это высококачественный фирменный продукт. Надежность устройства обеспечивается за счет новейших технологий проверки и сертификации. Компания MT.DERM GmbH имеет следующие сертификаты:

- DIN EN ISO 13485:2012 (система управления качеством для медицинских продуктов)

На данное изделие действует установленная законодательством гарантия в отношении функциональных сбоев, связанных с дефектами материала или плохим качеством обработки.

При поставке мы гарантируем стерильность картриджей в закрытой и неповрежденной упаковке. При рекламациях в отношении картриджей сообщите указанный на этикетке номер партии.

Мы не несем ответственность за следующий ущерб:

- ущерб или косвенный ущерб, вызванный использованием не по назначению или несоблюдением руководства по эксплуатации;
- ущерб, связанный с проникновением жидкости или загрязнений внутрь устройства или блока питания со встроенной вилкой.

11.2 Декларация соответствия

Изготовитель

MT.DERM GmbH
Gustav-Krone-Str. 3
D-14167 Berlin

Изделие:

Машина для нанесения татуировок
Наименование изделия: Power Unit III
Артикульный номер: B50401, B50402

директива по электромагнитной совместимости:

2014/30/EU

Директива по низковольтному оборудованию:

2014/35/EU

Директива об ограничении использования некоторых вредных веществ в электрическом и электронном оборудовании:

2011/65/EU

Применены следующие унифицированные стандарты:

DIN EN 60335-1:2012-10

Безопасность электрических устройств для домашнего использования и аналогичных целей – часть 1: Общие требования

DIN EN 61000-6-1:2007-10

Электромагнитная совместимость (ЭМС). Часть 6-1: Общие стандарты. Помехоустойчивость для жилых и коммерческих зон, а также для малых предприятий

DIN EN 61000-6-3:2011-09

Электромагнитная совместимость (ЭМС). Часть 6-3: Общие стандарты. Помехоизлучение в жилых и коммерческих зонах, а также на малых предприятиях.

DIN EN 1037:2008-11

Безопасность машин. Предупреждение внезапного запуска.

DIN EN ISO 12100:2011-03

Общие принципы оценки рисков и снижения рисков.

DIN EN 82079-1:2013-06

Составление руководств по эксплуатации. Структура, содержание и оформление. Часть 1: Общие принципы и подробные требования

Лицо, уполномоченное составлять соответствующую техническую документацию

Д-р Андреас Пахтен, MT.DERM GmbH, имеющий право составлять техническую документацию

Данная декларация выдана по поручению изготовителя:

Берлин, 11.02.2020, Йорн Клуге



(подпись руководителя предприятия или его полномочного представителя)

Übersetzung (Перевод)

